

**DESCRIPTION DU PRODUIT**

Cinesteam® est un pansement secondaire non-adhésif permettant d'absorber les exsudats et d'éliminer les mauvaises odeurs. Il est composé d'une couche absorbante et d'un sachet contenant de la cannelle.

Composition : polyéthylène, polyester, polypropylène et cannelle.

La cannelle adsorbe les composés volatils malodorants issus des plaies tout en masquant les mauvaises odeurs résiduelles par émission d'une odeur naturelle d'épice.

**INDICATION**

Cinesteam® est un pansement secondaire indiqué pour la prise en charge des plaies malodorantes.

**CONTRE-INDICATION**

Cinesteam® ne doit pas être utilisé en cas de sensibilité connue à l'un de ses composants, en particulier la cannelle.

**MODE D'EMPLOI**

Cinesteam® doit être appliqué sur un pansement primaire adapté au type de plaie (il ne doit pas être mis en contact direct avec la plaie).

La couche absorbante (face blanche) doit être placée du côté de la plaie, sur le pansement primaire.

Application de Cinesteam®

1. Choisir la taille de Cinesteam® afin qu'il recouvre le pansement primaire. Si nécessaire, plusieurs pansements peuvent être employés.
2. Sortir Cinesteam® de son emballage individuel et l'appliquer directement sur le pansement primaire.
3. Maintenir Cinesteam® en place avec du matériel adapté.

Changement de Cinesteam®

Enlever délicatement Cinesteam®.

Cinesteam® peut être laissé en place tant que sa capacité d'absorption ou de masquage des mauvaises odeurs est satisfaisante. Par précaution, il est recommandé de ne pas le laisser en place plus de 24 heures.

**PRÉCAUTIONS**

Ne pas utiliser Cinesteam® comme pansement primaire.

Ne pas couper Cinesteam®, cela entraînerait la dispersion de la cannelle.

Ne pas utiliser Cinesteam® si l'emballage unitaire est ouvert ou endommagé ou si le pansement est déchiré.

Ne pas utiliser Cinesteam® en association avec des pansements au charbon qui risquent d'en amoindrir l'efficacité.

Ne pas recouvrir Cinesteam® d'une fixation occlusive ou d'un pansement occlusif.

Ne pas ingérer la cannelle de Cinesteam®.

Ne pas prendre de douche ou de bain avec Cinesteam®.

Ne pas immerger Cinesteam®.

Tenir hors de portée des enfants.

Signaler tout incident grave survenu en lien avec Cinesteam® à Cemag Care et à l'autorité compétente de santé de votre pays.

Si vous avez d'autres questions, interrogez votre médecin, votre pharmacien ou votre infirmier/ère.

**PRÉSENTATIONS**

Cinesteam® est disponible en :

- 11 x 11 cm
- 11 x 19 cm

**CONSERVATION ET INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES**

Transporter et entreposer à plat.



Conserver à l'abri de la lumière.



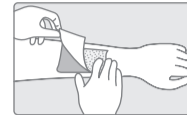
Conserver à l'abri de l'humidité.



Usage unique.



Appliquer la face blanche du pansement du côté de la plaie.



Ne pas couper le pansement.



Lire la notice avant utilisation.



Code produit



Numéro de lot



Utiliser avant



CE Mark



CEMAG Care - 55, rue de Turbigo - 75003 Paris – France  
www.cinesteamcare.com

Date de révision : 06/11/2019

**DESCRIPTION**

Cinesteam® is a non-adhesive secondary dressing designed to absorb exudates and eliminate unpleasant odours. It consists of an absorbent layer together with a sachet containing cinnamon.

Composition: polyethylene, polyester, polypropylene and cinnamon.

Cinnamon adsorbs unpleasant-smelling volatile compounds emanating from the wound and masks residual odours with spice natural fragrance.

**INDICATIONS**

Cinesteam® is a secondary dressing indicated for the management of malodorous wounds.

**CONTRAINDICATIONS**

Cinesteam® should not be used on patients with known sensitivity to any of its components, in particular cinnamon.

**DIRECTIONS**

Cinesteam® should be applied on top of an appropriate primary dressing (it is not intended to be in direct contact with the wound). The absorbent layer (white face) should be applied facing the wound, over the primary dressing.

Application of Cinesteam®

1. Select the size of Cinesteam® that covers the primary dressing. If necessary, more than one dressing Cinesteam® may be used.
2. Remove Cinesteam® from its primary packaging and apply it directly onto the primary dressing.
3. Keep Cinesteam® in place with any suitable medical material.

Changing Cinesteam®

Gently peel off Cinesteam®.

Cinesteam® can be left in place as long as its absorption and odour masking capacities are satisfactory. As a precaution, it is recommended not to leave it in place more than 24 hours.

**PRECAUTIONS**

Do not use Cinesteam® as a primary dressing.

Do not cut Cinesteam® because this could cause cinnamon leakage.

Cinesteam® should not be used if its primary packaging is open or damaged or if the dressing itself is torn.

Do not use Cinesteam® together with an active charcoal dressing, which may impair its odour masking ability.

Do not cover Cinesteam® with an occlusive fastening material or dressing.

Do not eat the cinnamon of Cinesteam®.

Do not bathe or shower when wearing Cinesteam®.

Do not immerse Cinesteam® in water.

Keep out of the reach of children.

Report any serious incidents which occur in connection with Cinesteam® to Cemag Care and to the healthcare competent authority of your country.

If you have any further questions, ask your doctor, pharmacist or nurse.

**AVAILABLE SIZES**

Cinesteam® is available in the following sizes:

- 11 x 11 cm
- 11 x 19 cm

**STORAGE AND SPECIFIC INSTRUCTIONS**

Ship and store flat.



Keep away from sunlight.



Keep dry.



Do not re-use.



Apply the white face towards the wound.



Do not cut the dressing.



Read the package leaflet before use.



Product code



Batch number



Use by date



CE Mark



CEMAG Care - 55, rue de Turbigo - 75003 Paris – France  
www.cinesteamcare.com

Date of last revision: 06/11/2019

**DESCRIPCIÓN**

Cinesteam® es un apósito secundario no adhesivo diseñado para absorber exudados y eliminar olores desagradables. Está formado por una capa absorbente y una bolsa que contiene canela.

Composición: polietileno, poliéster, polipropileno y canela.

La canela adsorbe los compuestos volátiles de olor desagradable que emana la herida y disimula los malos olores restantes con una fragancia natural a especias.

**INDICACIONES**

Cinesteam® es un apósito secundario indicado para el tratamiento de heridas malolientes.

**CONTRAINDICACIONES**

Cinesteam® no debe usarse en pacientes sensibles a cualquiera de sus componentes, en particular la canela.

**INSTRUCCIONES**

Cinesteam® debe colocarse encima de un apósito primario adecuado (no está diseñado para entrar en contacto directo con la herida). La capa absorbente (cara blanca) debe colocarse por encima del apósito primario, en frente a la herida.

Aplicación de Cinesteam®

1. Seleccione el tamaño de Cinesteam® que cubra el apósito primario. Si lo necesita, se puede usar más de un apósito.
2. Saque Cinesteam® del empaque primario y colóquelo directamente sobre el apósito primario.
3. Mantenga Cinesteam® en su sitio con cualquier material médico adecuado.

Cambio de Cinesteam®

Quite con cuidado Cinesteam®.

Cinesteam® puede dejarse puesto siempre que mantenga una capacidad de absorción y de disimulación de los olores satisfactoria. Como precaución, se recomienda no dejarlo puesto más de 24 horas.

**PRECAUCIONES**

No use Cinesteam® como apósito primario.

No corte Cinesteam® porque podría causar fugas de canela.

Cinesteam® no debe usarse si el empaque primario está abierto o dañado, o si el apósito está roto.

No use Cinesteam® junto con un apósito de carbón activo, ya que este puede afectar su capacidad de disimular los olores.

No cubra Cinesteam® con un material de fijación o vendaje oclusivo.

No ingiera la canela de Cinesteam®.

No se bañe ni se duche mientras use Cinesteam®.

No sumerja Cinesteam® en agua.

Manténgalo fuera de la vista y del alcance de los niños.

Informe de cualquier incidente grave que haya ocurrido con Cinesteam® a Cemag Care y a la autoridad competente de salud en su país.

Si tiene alguna duda, consulte a su médico, farmacéutico o enfermero.

**TAMAÑOS DISPONIBLES**

Cinesteam® está disponible en los tamaños siguientes:

- 11 x 11 cm
- 11 x 19 cm

**CONSERVACIÓN E INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS**

Enviar y almacenar en posición horizontal.



Mantener alejado de la luz solar.



Mantener seco.



No reutilizar.



Colocar la cara blanca hacia la herida.



No cortar el apósito.



Leer las instrucciones de uso antes de utilizar.



Código de producto



Número de lote



Fecha de caducidad



Marcado CE



CEMAG Care - 55, rue de Turbigo - 75003 Paris – Francia  
www.cinesteamcare.com

Fecha de la última revisión: 06/11/2019

**BESCHREIBUNG**

Cinesteam® ist ein nicht haftender Sekundärverband, mit dem Exsudate und unangenehme Gerüche beseitigt werden können. Er besteht aus einer absorbierenden Schicht mit einem Beutel mit Zimt.

Zusammensetzung: Polyethylen, Polyester, Polypropylen und Zimt. Zimt nimmt unangenehm riechende flüchtige Verbindungen, die von der Wunde ausgehen auf und überdeckt die restlichen Gerüche mit einem würzigen, natürlichen Duft.

**INDIKATIONEN**

Cinesteam® ist ein Sekundärverband, der für die Versorgung von schlecht riechenden Wunden angezeigt ist.

**GEGENANZEIGEN**

Cinesteam® darf nicht bei Patienten mit bekannter Empfindlichkeit gegenüber einem seiner Bestandteile, insbesondere Zimt, verwendet werden.

**ANWEISUNGEN**

Cinesteam® muss auf einen geeigneten Primärverband aufgebracht werden (darf nicht direkt mit der Wunde in Kontakt kommen). Die absorbierende Schicht (weiße Seite) muss auf dem Primärverband zur Wunde weisend aufgebracht werden.

**Anwendung von Cinesteam®**

1. Wählen Sie die Größe von Cinesteam® so, dass der Primärverband abgedeckt wird. Falls erforderlich, kann mehr als ein Verband Cinesteam® verwendet werden.
2. Entnehmen Sie Cinesteam® aus seiner Primärverpackung und legen Sie den Verband direkt auf den Primärverband auf.
3. Befestigen Sie Cinesteam® mit einem geeigneten Verbandsmaterial.

**Wechseln von Cinesteam®**

Ziehen Sie Cinesteam® sanft ab.

Cinesteam® kann solange an Ort und Stelle bleiben, wie sein Absorptionsvermögen und die Geruchsabdeckung zufriedenstellend sind. Sicherheitshalber sollte Cinesteam® nicht länger als 24 Stunden an Ort und Stelle belassen werden.

**VORSICHTSMAßNAHMEN**

Verwenden Sie Cinesteam® nicht als Primärverband. Zerschneiden Sie Cinesteam® nicht, da dadurch Zimt austreten könnte.

Verwenden Sie Cinesteam® nicht, wenn seine Primärverpackung geöffnet oder beschädigt, oder wenn der Verband selbst eingerissen ist.

Verwenden Sie Cinesteam® nicht zusammen mit einem Aktivkohleverband, da dies möglicherweise seine geruchshemmende Wirkung beeinträchtigt.

Decken Sie Cinesteam® nicht mit okklusivem Befestigungs- oder Verbandsmaterial ab.

Den Zimt von Cinesteam® nicht essen.

Beim Tragen von Cinesteam® dürfen Sie nicht baden oder duschen. Cinesteam® nicht in Wasser eintauchen.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Melden Sie jeden in Verbindung mit Cinesteam® aufgetretenen schwerwiegenden Vorfall Cemag Care und der zuständigen Gesundheitsbehörde in Ihrem Land.

Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Apotheker oder das medizinische Fachpersonal.

**VERFÜGBARE GRÖßEN**

Cinesteam® ist in den folgenden Größen verfügbar:

- 11 x 11 cm
- 11 x 19 cm

**LAGERUNG UND BESONDERE ANWEISUNGEN**

Flach liegend versenden und lagern.



Vor Sonnenlicht schützen.



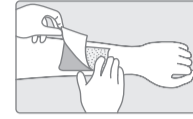
Trocken lagern.



Nicht wiederverwenden.



Die weiße Seite zur Wunde weisend auflegen.



Verband nicht zerschneiden.



Packungsbeilage beachten.



Produktcode



Chargennummer



Verw. bis:



CE-Kennzeichnung



CEMAG Care - 55, rue de Turbigo - 75003 Paris – Frankreich  
www.cinesteamcare.com

Datum der letzten Überarbeitung: 06/11/2019

**DESCRIZIONE**

Cinesteam® è una medicazione secondaria non adesiva progettata per assorbire gli essudati ed eliminare i cattivi odori. La medicazione è formata da uno strato assorbente e da uno strato contenente cannella.

Composizione: polietilene, poliestere, polipropilene e cannella.

La cannella assorbe i componenti volatili maleodoranti provenienti dalla ferita, coprendo inoltre i cattivi odori residui con una fragranza speziata naturale.

**INDICAZIONI**

Cinesteam® è una medicazione secondaria indicata per la cura di ferite maleodoranti.

**CONTROINDICAZIONI**

Cinesteam® non va utilizzato in pazienti con sensibilità nota a uno dei componenti della medicazione, in particolare la cannella.

**MODALITÀ D'USO**

Cinesteam® va applicato sopra una medicazione primaria idonea (non deve essere applicato a contatto diretto con la ferita). Lo strato assorbente (lato bianco) deve essere applicato sul lato rivolto verso la ferita, sopra la medicazione primaria.

**Applicazione di Cinesteam®**

1. Scegliere il formato adatto di Cinesteam® affinché ricopra la medicazione primaria. Qualora necessario, è possibile utilizzare più di una medicazione Cinesteam®.
2. Estrarre Cinesteam® dalla confezione singola e applicarlo direttamente sulla medicazione primaria.
3. Mantenere Cinesteam® in posizione con un materiale medico adatto.

**Sostituzione di Cinesteam®**

Rimuovere delicatamente Cinesteam®.

Cinesteam® può essere lasciato in posizione finché la sua capacità di assorbimento o di copertura dei cattivi odori risulti soddisfacente. A titolo precauzionale, si consiglia di non lasciare in posizione per più di 24 ore.

**PRECAUZIONI**

Non utilizzare Cinesteam® come medicazione primaria.

Non tagliare Cinesteam® onde evitare di provocare la fuoriuscita della cannella.

Non utilizzare Cinesteam® se la confezione singola è aperta o danneggiata o se la medicazione è lacerata.

Non utilizzare Cinesteam® in combinazione con medicazioni al carbone attivo, che rischiano di ridurre le proprietà di copertura dei cattivi odori.

Non coprire Cinesteam® con un materiale di fissaggio o una medicazione occlusivi.

Non ingerire la cannella di Cinesteam®.

Evitare di fare la doccia o il bagno con Cinesteam®.

Non immergere Cinesteam® nell'acqua.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Segnalare a Cemag Care e all' autorità sanitaria competente del proprio paese eventuali incidenti gravi verificatisi con Cinesteam®.

Se ha qualsiasi dubbio, si rivolga al medico, al farmacista o all'infermiere.

**FORMATI DISPONIBILI**

Cinesteam® è disponibile nei seguenti formati:

- 11 x 11 cm
- 11 x 19 cm

**CONSERVAZIONE E ISTRUZIONI PARTICOLARI**

Conservare e trasportare in posizione orizzontale.



Conservare al riparo dalla luce.



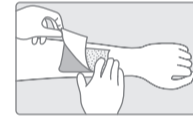
Conservare in un luogo asciutto.



Non riutilizzare.



Applicare il lato bianco rivolto verso la ferita.



Non tagliare la medicazione.



Leggere il foglio illustrativo prima dell'uso.



Codice prodotto



Numero di lotto



Data di scadenza



Marchio CE



CEMAG Care - 55, rue de Turbigo - 75003 Parigi – Francia  
www.cinesteamcare.com

Data dell'ultima revisione: 06/11/2019

**BESCHRIJVING**

Cinesteam® is een niet-klevend secundair verband dat ontstekingsvocht absorbeert en kwalijke geurtjes verdrijft. Het bestaat uit een absorberende laag en een sachet (zakje) dat kaneel bevat.

Samenstelling: polyethyleen, polyester, polypropyleen en kaneel. Kaneel adsorbeert vluchtige en slecht ruikende vluchtige bestanddelen die afkomstig zijn van de wond. Tegelijkertijd maskeert het de slechte restgeurtjes door een natuurlijke kruidengeur af te geven.

**INDICATIES**

Cinesteam® is een secundair verband dat is geïndiceerd voor de behandeling van slecht ruikende wonden.

**CONTRA-INDICATIES**

Cinesteam® mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor een van de bestanddelen ervan, en dan vooral voor kaneel.

**GEBRUIKSAANWIJZING**

Cinesteam® moet worden aangebracht op een adequaat primair verband (het mag niet rechtstreeks contact maken met de wond). De absorberende laag (witte kant) moet worden aangebracht aan de kant van de wonde, op het primaire verband.

**Aanbrengen van Cinesteam®**

1. Kies het formaat van Cinesteam® zodat deze het primaire verband bedekt. Indien nodig, kunt u meerdere verbanden Cinesteam®.
2. Haal Cinesteam® uit de primaire verpakking en breng direct aan op het primaire verband.
3. Houd Cinesteam® op zijn plaats met geschikt medisch materiaal.

**Vervangen van Cinesteam®**

Verwijder Cinesteam® voorzichtig.

Cinesteam kan blijven zitten zolang het verband de slechte geurtjes voldoende absorbeert en maskeert. Uit voorzorg raden we aan om het verband niet langer dan 24 uur te laten zitten.

**VOORZORGSMAATREGELEN**

Gebruik Cinesteam® niet als primair verband.

Snijd Cinesteam® niet door, want daardoor kan de kaneel zich verspreiden.

Gebruik Cinesteam® niet als de primaire verpakking open of beschadigd is, of als het verband zelf gescheurd is.

Gebruik Cinesteam® niet in combinatie met actieve koolstofverbanden. Er is namelijk een risico dat het dan niet langer slechte geurtjes maskeert.

Bedek Cinesteam® niet met afsluitend bevestigingsmateriaal of een verband.

Slik de kaneel van Cinesteam® niet in.

Neem geen bad of douche met Cinesteam®.

Dompel Cinesteam® niet onder in water.

Buiten het bereik van kinderen houden.

Meld elk ernstig incident dat heeft plaatsgevonden en dat verband houdt met Cinesteam® aan Cemag Care en aan uw bevoegde instantie.

Heeft u nog vragen? Neem dan contact op met uw arts, apotheker of verpleegkundige.

**BESCHIKBARE FORMATEN**

Cinesteam® is beschikbaar in de volgende formaten:

- 11 x 11 cm
- 11 x 19 cm

**BEWAREN EN SPECIFIEKE INSTRUCTIES**

Plat bewaren en vervoeren.



Beschut tegen het zonlicht bewaren.



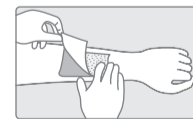
Droog bewaren.



Niet opnieuw gebruiken.



De witte kant van het verband aanbrengen aan de kant van de wond.



Het verband niet doorsnijden.



Lees voor het gebruik de bijsluiter.



Productcode



Lotnummer



Houdbaarheidsdatum



CE-markering



CEMAG Care - 55, rue de Turbigo - 75003 Parijs – Frankrijk  
www.cinesteamcare.com

Datum laatste herziening: 06/11/2019